

2001244547/YE-G

RAUSVERKAUF!

WIR RENOVIEREN, ALLES MUSS WEG



Seestrasse 7 + 16
B-4750 Bütgenbach
+32 80 44 50 51
www.mobel-heck.com

Nochmals extra stark
reduzierte Preise
Bis Ende September !!!



2001247610/DJ-G

Ministerium
der Deutschsprachigen
Gemeinschaft Belgiens

Ostbelgien



+1

HAND DRAUF, ICH FRISCH AUF!

Schütz dich, lass dich impfen!

Einladung in der Post ✓
Termin vereinbart ✓
Impfung aufgefrischt ✓



Mehr Infos:
0800 23 0 32
www.deineimpfung.be

Die Impfung hat Covid-19 vorerst den Schrecken genommen. Damit das so bleibt: Lass deine Impfung auffrischen und schütze dich weiterhin gegen schwere Krankheitsverläufe und mögliche Corona-Langzeitfolgen.

Ver. Herausgeber: Stephan Förster, Generalsekretär, Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Gaspertstraße 1, 4700 Eupen | FbKOM.AmH/06.01-01053/22.72
Foto: ©Lightfield Studios - Adobe Stock | ©Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft Belgiens, August 2022

Für Kinder und Jugendliche mit Beeinträchtigung

Sommerlager

Eupen/Burg-Reuland. – Die Elternvereinigung für Kinder und Jugendliche mit Beeinträchtigung – **ABH VoG** – organisierte auch in diesem Sommer erneut Ferienangebote in Zusammenarbeit mit dem Kurzaufenthalt des Begleitzentrums Griesdeck. Hierbei durften die Organisatoren auf die Unterstützung von Service Clubs aus dem Eupener Raum zählen. Vereinigung Löwenzahn unterstützt Ferienlager für Kinder und Jugendliche mit Beeinträchtigung in Burg-Reuland: Vom 18. bis 22. Juli nahmen 13 TeilnehmerInnen am Aufenthalt mit Übernachtung im Freizeitzentrum KUZ in Burg-Reuland teil.

Ein vielseitiges Programm an Aktivitäten stand für sie bereit, viel Zuspruch fand ebenso ein Besuch auf dem Bauernhof im Ort. Rund um die Uhr begleiteten die Mitarbeiterinnen des Kurzaufenthaltes und ehrenamtliche Begleiterinnen die Kinder und Jugendlichen. Ein besonderer Dank gilt der Vereinigung Löwenzahn für die freundliche Unterstützung dieses Projektes. Table Ronde Eupen unterstützt Ferienaufenthalt für Kinder und Jugendliche an der belgischen Küste: Seit mehreren Jahren findet dieses beliebte Ferienprojekt mit der freundlichen Unterstützung der Table Ronde Eupen

statt. In diesem Sommer erlebten zehn Kinder/Jugendliche vom 14. bis 18. August einen besonderen Aufenthalt an der Küste von De Haan mit viel Sonne, Spiel und Spaß in einem komfortablen Ferienhaus unweit vom Strand. Die Mitarbeiterinnen des Kurzaufenthaltes und ehrenamtliche Begleiterinnen sorgten dafür, dass alle ihren Bedürfnissen entsprechend betreut wurden. Ein herzliches Dankeschön gilt dem Service Club Table Ronde Eupen für die Unterstützung. Danken möchten wir allen ehrenamtlichen Mitarbeiterinnen für ihre tatkräftige Mithilfe.

Aktivitäten bei Alteo

Spiele, Bowling und Kegeln

Ostbelgien. – Die Spieleabende finden unter dem Motto „Strategien lernen durch Gesellschaftsspiele“. Jede/r Mitspieler/in ist willkommen. Der Eintritt ist frei, es sollte lediglich Geld für Getränke vorgesehen werden. Alteo freut sich auch über Neuzugänge und lädt deshalb alle Interessierten herzlich ein! – Eupen: Jeden zweiten Dienstag im Monat von 19 bis 21 Uhr, im Viktor Xhonneux Saal der Christl. Krankenkasse in der Klosterstraße 66 (im Höfchen). – Kelmis: Jeden zweiten Donnerstag

im Monat von 18.30 bis 20.30 Uhr, in der Christl. Krankenkasse, Kirchplatz 32A. Wir starten am 15. September. – St.Vith: Donnerstags einmal im Monat von 19 bis 21 Uhr im „Patchwork“ in der Bleichstraße 6 in St. Vith. Wir starten am 29. September. – Lontzen: An jedem vierten Dienstag im Monat wird Bowling gespielt. Wer sportlich aktiv sein möchte und Lust hat sich der geselligen Truppe anzuschließen ist herzlich willkommen. Ort ist das „S ' Pace Lontzen“, Rue Mitoyenne 912C in Lontzen, jeweils von 19 bis 20.30 Uhr. Wir starten am 27. September. Diese

Aktivität richtet sich auch an Rollstuhlfahrer/innen und kostet jetzt 10€ für alle. – Eupen: Kegeln. Immer freitags von 19 bis 20.30 Uhr, im Keglerheim Eupen in der Hisselsgasse 87. Kegeln ist gesellig und du lernst nebenbei auch neue Menschen kennen. Möchtest du mit uns Kegeln? Wir starten am 9. September. Weitere Informationen und Anmeldungen bei: Alteo VoG, Klosterstr. 29 in 4700 Eupen, Tel. 087/59 61 36 oder E-Mail: alteo-dg@mc.be.



IHR LEBEN VERÄNDERT SICH... WEITER... UND WEITER...



WIR VERSTEHEN SIE

Lion Pack* bis zu 2.500€, zusätzlich zu den außergewöhnlichen Vorteilen im September

① kWh/100 km ② G/KM: e-208: 15,4 - 16 - 0 - 0 | e-2008: 15,7 - 16 - 0 - 0 ③ L/100 km ④ G/KM: 3008 PLUG-IN HYBRID: 1,2 - 1,8 - 27 - 36 (WLTP)

Wenden Sie sich an Ihre Verkaufsstelle, um Informationen über die Besteuerung Ihres Fahrzeugs zu erhalten.

PEUGEOT empfiehlt TotalEnergies.  SICHERHEIT HAT IMMER VORRANG. Umweltinformationen (K.E. 19.03.2004): www.peugeot.be

*Lion Pack von 2.500€ inkl. MwSt. gültig beim 3008, 5008, 508, 508 SW, 3008 PLUG-IN HYBRID, 508 SW PLUG-IN HYBRID, 508 PEUGEOT SPORT ENGINEERED, 508 SW PEUGEOT SPORT ENGINEERED und e-Expert Combi. Lion Pack von 1.500€ inkl. MwSt. gültig beim e-208, e-2008 und e-Rifter. Lion Pack von 500€ inkl. MwSt. gültig beim 208, 2008, NEW 308, NEW 308 PLUG-IN HYBRID, NEW 308 SW und NEW 308 SW PLUG-IN HYBRID. Angebot gültig vom 01.09.2022 bis 30.09.2022 im teilnehmenden belgischen Peugeot-Händlernetz. V.H.: Fastrez - Peugeot Schyns Awans - Groupe Peugeot Schyns - BE0827698129 - BE74732023101007 - Rue de l'Estompage 5 4340 Awans - 042 39 71 71



TAGE DER Inzahlungnahme BEI CITROËN



NEW C5 AIRCROSS SUV PLUG-IN HYBRID EC4 C3

AUSSERGEWÖHNLICHE BEDINGUNGEN AUF DIE GESAMTE MODELLPALETTE ELEKTRO UND VERBRENNER

 VORTEILE VON BIS ZU 8.870€⁽¹⁾	 ZUSÄTZLICHE EINTAUSCHPRÄMIEN VON BIS ZU 3.500€⁽²⁾
KUNDENBEWERTUNG  CITROËN ADIORS BE	

 SICHERHEIT HAT IMMER VORRANG. citroen.be

NEW C5 AIRCROSS SUV PLUG-IN HYBRID: ① 1,3 - 1,4 L/100 KM ② 28 - 30 G CO₂/KM ③ 16,5 - 16,7 kWh/100KM (WLTP) | EC4: ① 15,3 - 15,6 kWh/100KM (WLTP) | C3: ① 4,5 - 6,0 L/100 KM ② 118 - 136 G CO₂/KM (WLTP)

Citroën bevorzugt TotalEnergies. Umweltinformationen (K.E. 19.03.2004): Citroën hat sich an Ihre Verkaufsstelle, um Informationen über die Besteuerung Ihres Fahrzeugs zu erhalten. (1) Mindestens 200€ bis zu 8.870€ inkl. MwSt. Beispiel für einen CITROËN e-Space Runner Plug-In Hybrid 1975 kWh. Der Gesamtverbrauch umfasst den Elektro- und den Benzinverbrauch für die Gesamtdistanz in Höhe von 3.500€. (2) Zusätzliche Eintauschprämien von bis zu 3.500€ inkl. MwSt. gültig beim Kauf eines neuen CITROËN e-Brennstoffzellenmodells. Angebote gelten bei individuellen Kaufverträgen vom 01.09.2022 bis zum 30.09.2022 solange die Voraussetzungen vorliegen. Angebote unterliegen Bedingungen und sind Preisgarantien vorbehalten. Die Ausstattungen sind je nach Version unterschiedlich oder als Option erhältlich. Weitere Infos hier.



Awans - Chênée - Eupen - Herve - Huy - Malmedy - Namur - Visé - Waremme & sein Vertretungsnetzwerk



Citropol

AWANS - EUPEN - HERVE - LIÈGE - MALMEDY - NAMUR
WAREMME & SEIN VERTRETUNGSNETZWERK

TAGE DER OFFENEN TÜR VOM 12. BIS 17. SEPTEMBER ABENDVERKAUF AM DONNERSTAG, DEM 15. SEPTEMBER, BIS 21 UHR

2001230131/YE-G